



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רל"ט ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְאַתְשָׁקִיָּא וּלְאַתְתַּקְנָא. וְהָאִי אֵילָנָא עֲלָאָה וַיִּקְרָא הוּא עַל כָּל שָׁאָר אֵילָנִין, וְהָאֵ
אוֹקְמוּהָ. וְהָהוּא עוֹלָם הֵבֵא דְנִגְיִד וְנִפְיָק, אֲתִקִּין לִיהָ לְהָאִי אֵילָנָא תְּדִיר, אֲשָׁקִי לִיהָ,
וּמִתְקַן לִיהָ בְּעִבְדִּיתִיהָ, מְעֻטָּר לִיהָ בְּעֻטְרִין, לֹא פָסִיק מִבּוּעֵי מַנִּיהָ לְעֵלָם לְעֵלְמֵי עוֹלָמִין.

תרגום לעברית

אֵלָא מִפְּסוּק אַחֵר נִשְׁמַע. כְּתוּב (ישעיה סד) עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹהִים זולָתָהּ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה
לוֹ. יַעֲשֶׂה?! עֲשִׂיתָ צָרִיךְ לְהִיּוֹת! לְמַחֲכָה לוֹ?! לֵךְ צָרִיךְ לְהִיּוֹת! אֵלָא מָקוֹם עֲלִיּוֹן הוּא,
שְׁנַמְשָׁךְ וְיוֹצֵא וּמַדְלִיק גִּירוֹת כָּלָם לְכָל כּוּזָן, וְנִקְרָא עוֹלָם הֵבֵא. וּמִמֶּנּוּ יוֹצֵא אֵילָן אֶחָד
לְהַשְׁקוֹתוֹ וּלְתַקְּנוֹ. וְזֶה הָאֵילָן עֲלִיּוֹן וּמִכְבֵּד הוּא עַל כָּל שָׁאָר הָאֵילָנוֹת, וּכְבֵּד בְּאַרוּהוּ.
וְאוֹתוֹ עוֹלָם הֵבֵא שְׁנַמְשָׁךְ וְיוֹצֵא, מִתְקַן לוֹ לְזֶה הָאֵילָן תְּמִיד, מִשְׁקָה אוֹתוֹ וּמִתְקַן אוֹתוֹ
בְּמַעֲשָׂיו, מְעֻטָּר אוֹתוֹ בְּעֻטְרוֹת, וְלֹא מִפְּסִיק מְקוּרוֹ לְעוֹלָם וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

בְּהָהוּא אֵילָנָא תְּלִיָּא מְהִימְנוּתָא, בֵּיהָ שְׂרָיָא מְכָל שָׁאָר אֵילָנִין, קִיּוּמָא דְכָלָא בֵּיהָ. וְעַל
דָּא כְּתִיב, כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יְהִיָּה לְעוֹלָם. וְדָאִי הוּא הָיָה הוּא הָיָה וְהוּא יְהִיָּה.
עֲלִיוֹ אֵין לְהוֹסִיף, וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגָרוּעַ. וְעַל דָּא בְּאוֹרֵייתָא כְּתִיב, (דברים יג) לֹא תוֹסֶף

עָלִיו וְלֹא תִגָּרַע מִמֶּנּוּ. דְּאִילָנָא דָּא, דְּאִוְרִייתָא הוּא. וְאַתָּר דָּא אַתְקִין הָאֱלֹהִים תְּדִיר. הָאֱלֹהִים סִתָּם, דָּא גְבוּרָה מַאֲיָן סוּף וּמַאֲיָן חֶקֶר. כְּמָה דְּאַתָּ אָמַר, (ישעיה מ) אֵין חֶקֶר לְתַבּוּנְתּוֹ, הָאֱלֹהִים, וְלֹא אֱלֹהִים. וְעַל דָּא עָשָׂה, יַעֲשֶׂה תְּדִיר, כְּמַבּוּעַ דְּלֹא פִּסְקוֹן מִימּוֹי לְדִרֵי דִרִין.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ אֵילָן תְּלוּיָה הָאֱמוּנָה, בּוּ שׁוּרָה מְכָל שְׁאָר הָאִילָנוֹת, קִיּוּם הַכֹּל בּוּ. וְעַל זֶה כָּתוּב, כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם. וְדָאֵי הוּא הָיָה, הוּא הוּנָה, וְהוּא יִהְיֶה. עָלִיו אֵין לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגָרַע. וְעַל זֶה בְּתוּרָה כָּתוּב, (דברים יג) לֹא תִסֹּף עָלָיו וְלֹא תִגָּרַע מִמֶּנּוּ. שְׁאִילָן זֶה תוּרָה הוּא. וּמָקוֹם זֶה מְתַקֵּן הָאֱלֹהִים תְּמִיד. הָאֱלֹהִים סִתָּם, זֹו גְבוּרָה מַאֲיָן סוּף וּמַאֲיָן חֶקֶר, כְּמוֹ שְׁנַאֲמַר (ישעיה מ) אֵין חֶקֶר לְתַבּוּנְתּוֹ. הָאֱלֹהִים, וְלֹא אֱלֹהִים. וְעַל זֶה עָשָׂה, יַעֲשֶׂה תְּמִיד, כְּנִבְיָעָה שְׁלֹא פּוֹסְקִים מִימֵיהָ לְדוּרֵי דוּרוֹת.

טקסט הזוהר

בְּגִין כֹּךְ כְּתִיב, וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שְׁיִירָאוּ מְלַפְנֵיו. אַתְקִין לִיה לְהָאֵי אִילָנָא, בְּתַקּוּנָא שְׁלִים, דְּאַחִיד לְכָל סֵטֶר עֵילָא וְתַתָּא, בְּגִין דְּיִירָאוּ מְלַפְנֵיו. וְלֹא יַחְלִפוּן לִיה בְּחִלּוּפָא אַחֲרָא לְדִרֵי דִרִין.

תרגום לעברית

בְּגִלָּל זֶה כָּתוּב, וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שְׁיִירָאוּ מְלַפְנֵיו. תִּקֵּן לוֹ לְזֶה הָאֵילָן בְּתַקּוּן שְׁלִים שְׁאָחוּז לְכָל צַד, עָלִיוֹן וְתַתָּוֹן, כְּדִי שְׁיִירָאוּ מְלַפְנֵיו, וְלֹא יַחְלִיפוּ אוֹתוֹ בְּחִלּוּף אַחֵר לְדוּרֵי דוּרוֹת.

אמר רבי אבא, ודאי שפיר קא אמרת, אבל תו אית לאסתפלגא, בקדמיתא געשה, ולבתר והאלהים עשה, מה בין האי להאי. אלא (תדיר) ודאי געשה ואתקין להאי אילנא, דלא פסקין מימיו לדרי דרין. ולבתר עשה, מהו עשה. אלא עשה האלהים אילנא אחרא לתתא מניה. ולא געשה כהאי. דהאי אילנא תתאה, עביד ליה ואתקין ליה, בגין דמאן דיעול לאילנא עלאה, ייעול ברשו, וישכח לאילנא תתאה, וידחל למיעאל, אלא כדקא חזי.

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, ודאי יפה אתה אומר, אבל שוב יש להסתפלג: בתחלה געשה, ולבסוף - והאלהים עשה. מה בין זה לזה? אלא (תמיד) ודאי געשה ויתקן לזה האילן שלא יפסקו מימיו לדורי דורות. ולבסוף עשה. מהו עשה? אלא עשה האלהים אילן אחר למטה ממנו. ולא געשה כמו זה. שזה האילן התחתון עשה אותו והתקין אותו, משום שמי שיכנס לאילן העליון, יכנס ברשות, וימצא לאילן התחתון, ויירא להכנס, אלא כמו שראוי.

טקסט הזוהר

תא חזי, דהאי, נטיר פתחא הוא. ועל דא אקרי (תהלים קכא) שומר ישראל ודא אילנא תתאה עשה, אתשקא ומתזן מאילנא דלעילא. ועל דא לא כתיב געשה, אלא עשה. מאי טעמא. שיראו מלפניו בני עלמא, ולא יקרבון ליה, אלא אינון דיתחזון לקרבא, ולא אחרא, ויסתמרון בני נשא ארחי דאורייתא, ולא יסטון לימינא ולשמאלא.

תרגום לעברית

בא וראה שזה, שומר הפתח הוא, ועל זה נקרא (תהלים קכא) שומר ישראל. וזה האילן התחתון עשה, ומשקה ונוזן מהאילן העליון. ועל זה לא כתוב געשה, אלא עשה. מה הטעם? שיראו מלפניו בני העולם ולא יתקרבו אליו אלא אלו שיהיו ראויים

להתקרב, ולא אחרים, וישמרו בני האדם דרכי התורה ולא יסטו לימין ולשמאל.

טקסט הזוהר

תא חזי, על האי אילנא דכל חילוי ביה שריא, אמר דוד, (תהלים טז) אתה תומיך גורלי. מהו גורלי. דא עדבא דאחיד ביה דוד מלכא. ועל דא, על פי הגורל (ס"א כן ביה על פי) כתיב. וכן הוא על פי יי. וימת שם על פי יי. הגורל כתיב. ופאה חולקיהון דאינון דמשתדלין באורייתא יממא וליילי, וידעי ארחוי. ואינון אכלי בכל יומא מזונא עלאה. כמה דאת אמר, (קהלת ז) החכמה תחיה בעליה. דהא אורייתא דלעילא מאתר דא אתון, והא אתמר עליהו, (ישעיה סה) הנה עבדי יאכלו.

תרגום לעברית

בא וראה, על זה האילן שכל חילוי בו נמצאים, אמר דוד, (תהלים טז) אתה תומיך גורלי. מהו גורלי? זה הגורל שאוחז בו דוד המלך. ועל זה כתוב על פי הגורל. וכן הוא על פי ה'. וימת שם על פי ה'. כתוב הגורל (כן בו על פי). אשרי חלקם של אלו שמשתדלים בתורה יומם ולילה ויודעים דרכיו, והם אוכלים בכל יום מזון עליון, כמו שנאמר (קהלת ז) החכמה תחיה בעליה. אשרי התורה של מעלה ממקום זה נזונית, והרי נתבאר עליהם, (ישעיה סה) הנה עבדי יאכלו.

טקסט הזוהר

רבי אבא פתח ואמר, (יחזקאל א) ויהי קול מעל לרקיע. דא קול דאחיד להאי רקיע, ואשתתף בהדיה. ודא הוא (תהלים קיא) זכר עשה לנפלאותיו. וההוא רקיעא קאים עליהו, על אינון חיוון. ודא הוא דאברי בשני, (בראשית א) להבדיל בין מים למים.

רַבִּי אַבָּא פִּתַּח וְאָמַר, (יחזקאל א) וַיְהִי קוֹל מֵעַל הָרָקִיעַ. זֶה הַקּוֹל שֶׁאֲחֻזּוֹ לְזֶה הָרָקִיעַ וּמִשְׁתַּתָּה עֲמוֹ. וְזֶהוּ שֶׁכָּתוּב (תהלים קיא) זָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו. וְאוֹתוֹ רָקִיעַ עוֹמֵד עֲלֵיהֶם, עַל אוֹתָן חַיּוֹת. וְזֶה הוּא שֶׁנִּבְרָא בַּשָּׁנִי, לְהַבְדִּיל (בראשית א) בֵּין מַיִם לְמַיִם.

טקסט הזהור

וְהָא אוֹקְמוּהָ, דְּשַׁבְעָה רָקִיעִין לְעִילָא לְעִילָא. וְדָאִי וִילּוֹן אֵינוֹ מִשְׁמַשׁ, דְּהָא לִית לִיה מְדִילִיה, אֲלָא מַה דִּינְהִבִּין לִיה. וּמִסְכְּנֵי בֵּיה אֲתֶאֱחָדוּ, דָּא הוּא רָזָא דְכְּתִיב, (דברי הימים ב כב) וּבָעֲנִי הַכִּינוֹתִי לְבֵית אֱלֹהֵי. וְדָא מְכַנֵּס שְׁחָרִית וּמוֹצִיא עֲרֵבִית. דְּהָא בְּלִילְיָא, אִפִּיק חִילּוֹי לְכָל סְטָרִין, וְשִׁלְטָא עַל אֵינוֹן חִיָּלִין וְאַכְלוּסִין. וּבְשְׁחָרִית כְּנִישׁ לְכָלְהוּ, וְאַעִּיל לְנִקְבֵייהוּ, וְלֹא שִׁלְטִין. דְּהָא בְּקָר כָּלִיל כָּלְהוּ. כְּמָה דָּאֲתָ אָמַר (תהלים צב) לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֲסִדָּה וְאַמוּנָתָה בְּלִילוֹת. וְהָא אוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

וְהָרִי בְּאֵרוֹהָ, שֶׁשַּׁבְעָה רָקִיעִים לְמַעְלָה לְמַעְלָה. וְדָאִי וִילּוֹן אֵינוֹ מִשְׁמַשׁ, שְׁהָרִי אֵין לוֹ מִשְׁלֹ, אֲלָא מַה שֶּׁנוֹתְנִים לוֹ. וְהָעֲנִיִּים בּוֹ אֲחֻזִּים. זֶהוּ סוּד הַפְּתוּב, (דברי הימים אכב) (ו) בָּעֲנִי הַכִּינוֹתִי לְבֵית אֱלֹהֵי, וְזֶה מְכַנֵּס שְׁחָרִית וּמוֹצִיא עֲרֵבִית. שְׁהָרִי בְּלִילְיָה מוֹצִיא חִילּוֹתָיו לְכָל הַצְּדָדִים, וְשׁוֹלֵט עַל אוֹתָם חִילּוֹת וְהַמוֹנִים. וּבְשְׁחָרִית מְכַנֵּס לְכָלְהוּ, וּמְכַנֵּס לְנִקְבֵיהֶם וְלֹא שׁוֹלֵטִים. שְׁהָרִי הַבֶּקֶר כּוֹלֵל אֶת כָּלְהוּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים צב) לְהַגִּיד בַּבֶּקֶר חֲסִדָּה וְאַמוּנָתָה בְּלִילוֹת. וְהָרִי בְּאֵרוֹהוּ.

טקסט הזהור

וְקוֹל אֵית עַל הָאִי רָקִיעַ, מִנִּיה אֲתָנֹן הָאִי רָקִיעַ, בְּשַׁעְתָּא דְּהָאִי קוֹל אֲתַעֵר, כָּלְהוּ אֲכְלוּסִין לֹא נִטְלִין, וְלִית בְּהוּ רְשׁוֹ, אֲלָא לְמִיקָם בְּדוּכְתִּיהוּ, וְאַקְרִבִי חִילִיהוֹן וּמַחְכָּאן, לְהַהוּא טִיבּוֹ דְּנִגִּיד לְהַהוּא רָקִיעַ, וְיִתְבָּרְכֵן בְּגִינִיָּה, וְעַל דָּא אִיהוּ מֵעַל לְרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל רִאשָׁם.

וַיֵּשׁ קוֹל עַל זֶה הָרָקִיעַ, מִמָּנּוּ נִזּוֹן זֶה הָרָקִיעַ. בְּשַׁעַה שְׁקוֹל זֶה מִתְעוֹרֵר, כָּל הַהֲמוֹנִים לֹא נוֹסְעִים, וְאֵין לָהֶם רְשׁוֹת אֲלָא לַעֲמֹד בְּמִקְוָמָם, וּמִקְרָבִים אֶת חִילוֹתֵיהֶם וּמִחֲפִים לְאוֹתוֹ טוֹב שְׁנִמְשָׁךְ לְאוֹתוֹ רָקִיעַ וַיִּתְּבָרְכוּ בְּגִלְלוֹ, וְעַל זֶה הוּא מַעַל לְרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל רֹאשׁוֹ.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"מ ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי וּמַמְעַל לְרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל רֹאשׁוֹ כְּמַרְאָה אֶבֶן סַפִּיר, כְּמַרְאָה אֶבֶן סַפִּיר, דָּא אֶבֶן יִשְׂרָאֵל. וְדָא הוּא רִזָּא דְכְּתִיב, (בראשית כט) וַיִּגְלֵלוּ אֶת הָאֶבֶן וְגו'. חַד אֶבֶן נִחְתָּא מְלַעֲיָלָא, כַּד בָּעוּ יִשְׂרָאֵל לְמִירַת אֶרְעָא, וְכְּתִיב בֵּיהּ גּוֹרֵל. וְאִיהוּ אָמַר, דָּא לְפִלְנִיָּא, וְדָא לְפִלְנִיָּא. וְדָא אֶבֶן הוּא מִתְחַחֵת

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, רָקִיעַ רָקִיעַ אֲשֶׁר עַל אֶבֶן סַפִּיר דְּמוּת כְּסָא, מַה שְׁכַתְּב כְּמַרְאָה אֶבֶן סַפִּיר - זֶה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל. וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב, (בראשית כט) וַיִּגְלֵלוּ אֶת הָאֶבֶן וְגו'. אֶבֶן אַחַת יִרְדָּה מִלְּמַעְלָה כְּאֲשֶׁר רָצוּ יִשְׂרָאֵל לְרִשְׁתָּא אֶת הָאֶרֶץ, וְכְּתוּב בָּהּ גּוֹרֵל. וְהִיא אִמְרָה: זֶה לְפִלוֹנִי, וְזֶה לְפִלוֹנִי. וְזֶה הָאֶבֶן הִיא מִתְחַחֵת כְּסָא הַמֶּלֶךְ יוֹרְדָתָא. וְדָאִי (שם מט) מִשָּׁם רָעָה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל כְּתוּב. וּמִשּׁוּם זֶה עַל פִּי הַגּוֹרֵל וְדָאִי תַחֲלֵק נִחְלָתוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.